

看似已“走出” 实则未“行远”

——国产电视剧如何真正赢得海外市场

电视连续剧《狼毒花》27日在纽约亚洲文化中心举行美国首映典礼,主演于荣光、成泰燊、童蕾等均登台亮相,该剧昨天起在美国中文电视黄金时段播出。消息传来,令人有喜有忧,喜的是,国产剧进入美国播出了;遗憾的是,该剧与其他国产剧一样,都没能进入美国主流频道,仅限于在华人地区播出……



■《狼毒花》剧照



■《功勳》剧照

图 TP

获奖频频传喜讯

近一年来,中国电视剧“走出去”的喜讯不断。前几天,由柳云龙主演的《功勋》在莫斯科获得亚欧电视创作大奖;尤小刚也因执导《前清秘史》获得了个人杰出贡献大奖及全俄影视联欢节大奖。上月,由郭晓冬、刘若英主演的《新结婚时代》荣获首届东京国际电视节大奖。前些时候,由陈道明主演的《卧薪尝胆》在首尔国际电视节上获最佳长篇剧奖与最佳摄影奖。继何琳获得国际艾美奖最佳女主角奖后,去年获得艾美奖最佳男主角提名奖的林申出任艾美奖决赛评委……获奖频频,可喜可贺,但细细分析,这些“走出去”的电视剧,离进入外国主流频道播出还有一段差距。

长剧难以入欧美

著名制片人马中骏对记者说,如果说在华人地区播放就算进入欧美的话,我们的国产剧早就进入了。但实际上,我们没有一部连续剧能进入美国主流电视台,包括轰动一时的《北京人在纽约》。能在欧洲主流媒体播出的国产剧也寥

若晨星。他认为,国产剧难以进入欧美市场,原因之一是我们的连续剧太长了,而欧美播出的大多是6集以下的短剧,且每周播1集。在德、法两国播出的电视剧中,欧盟和美国剧占5成,本国剧占4成,剩下的1成要容纳那么多国家的作品,就只能成“调味品”了。长剧既不符合欧美观众的欣赏习惯,也难以被容纳。他说,由于这两年古装剧不景气,国产剧出口仍在萎缩。

历史文化是强项

值得一提的是,我国进入海外市场的电视剧大多以古装剧为主,2004年国产剧海外销售额约1亿元,主要是《红楼梦》《西游记》《三国演义》《水浒传》,这四部已拍了10多年甚至20年的古装剧,依然承担着国产剧海外出口的重任。尤小刚说,有关部门要求限制古装剧,但现实题材剧在海外市场上却并不被看好。他呼吁,电视剧不能以服装来确定文化精神,历史题材也会有艺术精品。一些业内人士认为,中国是有着五千年文化底蕴的古国,古装剧应成为强项。挖掘历史文化,我们没有理由做得比韩剧差,如果韩国也限制古装剧,就不会有《大长今》了。但目

前,中韩电视剧在海外市场尚有差距。去年,中国的《乔家大院》海外发行不足100万美元,而韩国的《宫》仅在东亚和东南亚就卖了近500万美元。

进入欧美需突破

中国电视剧要真正“走出去”,还要突破地域、观念、题材、形式等局限,不能满足于华人地区。尤小刚说,《贫嘴张大民的幸福生活》虽在我国北方一炮走红,但在南方却遭遇滑铁卢,更别说推向海外了。目前,大部分国产剧存在着上述局限,没有表现出人类共同的主题和观念,因此很难走向海外。

“上海新文化”总经理杨震华说,国产剧要进入欧美市场,与欧美合拍恐怕是一条捷径。他们与西班牙合拍的《闯荡西班牙》,从策划、选题开始都与西班牙协商,在故事、观念、演员、选景等方面逐步取得一致。在播放长度上也分为中国版26集、西班牙版16集。该剧定于明年北京奥运会期间在西班牙主流频道播出。他说,《北京人在纽约》由于其思维方式是中国式的,所以难以进入美国主流频道。《闯荡西班牙》则是双方合作的成果,因此更能被对方接受。

首席记者 俞亮鑫 07112911901

中德合拍《梦之队》 入围柏林电影节

本报讯(记者 张艺)中德合拍首部青少年体育电影《梦之队》将于12月1日起在上海各大影院公映。影片出品方透露,目前已经确定,影片将于明年2月在德国柏林举行全球首映式。记者另获悉,该片已入围柏林电影节儿童电影竞赛单元。

近日,该片在京举行内部首映式。影片放映结束后,德国大使馆的官员、中德小朋友与观众们集体起立为影片鼓掌。德国使馆学校的校长激动地表示,这部电影充满了率真有趣的情节,“其中蕴涵了人和人之间最朴实的情感,以及对梦想的渴求,这是一部佳作。”

该片发行方杨俊总经理介绍说,在1990年亚运会前,尹力导演曾经拍摄过一部以儿童为主题的影片《我的九月》,当时受到了各界广泛好评。“时隔17年,中国在各方面都发生了巨大的变化。在2008年奥运会来临之前,我们向全国发行这部青少年体育励志电影,是很有意义的一件事。”毕业于德国柏林电影学院的导演唐丹告诉记者,现在的电影更注重视觉效果,尤其是体育题材的影片。此前国产片中类似篮球运动的戏都是通过剪辑来表现传球、投球的,但《梦之队》却起用了有着丰富经验的德国摄影师,用运动镜头跟拍运动员在篮球场上从接球到完成投篮的全过程,使影片更有流动感。



■《梦之队》剧照

张静初出任开罗国际电影节评委

本报讯 第31届开罗国际电影节27日开幕,去年该电影节最佳女主角奖得主、中国女演员张静初应邀出任评委。

模样清纯秀丽的张静初因主演影片《芳香之旅》而获得上届开罗国际电影节最佳女主角奖。她在开幕式上表示,去年因拍片而未能亲自到开罗领奖,颇为遗憾。今年电影节期间,她将认真观看每一部影片,用真心感受每一位演员的表演。

本届电影节将于12月7日结束,共有19部影片角逐电影节最高奖。(欣桦)

一心牵挂即将生育的太太 《画皮》正在拍摄 子丹随时“开溜”

正在拍摄经典恐怖片《画皮》的甄子丹昨天透露说,他太太即将临盆,在孩子出生前后10天,他将一心陪伴在太太左右,即使是“天皇的戏都不演”,这将意味着他随时会离开剧组。

甄子丹说,一年前,还在拍摄《导火线》时,他就接下了《画皮》这部戏,“当时不知道太太怀孕”。本月,《画皮》已在宁夏银川开拍,甄子丹在片中饰演一个捉妖高手。他说,现在制作人最担心的就是他随时可能离开剧组,因为太太即将生产。对于剧组可能因此遭受损失,甄子丹表示,太太生子是最重要的事情。

实习生 凌佳 本报记者 俞亮鑫

在《命运呼叫转移》中扮演农民「老三」

葛优：感觉没演完就散了

贺岁片《命运呼叫转移》将于明天上映。该片海报上,葛优“海魂衫农民”的造型位居正中,十分抢眼,而在片中,葛优的戏份同样抢眼,他所演的《山区》单元占总片长近一半,戏份远超《夜宴》里的“厉帝”。不过,葛优昨天在接受记者采访时还是表示不过瘾:“感觉没演完就散了。”

《命呼》的《山区》篇里,葛优扮演的是一个叫“老三”的农民,他因暗恋毛俊杰饰演的“村花”春燕而不愿外出打工,最后因为一位画家送的手机,不但迅速致富,还抱得美人归。与传统的农民形象不同,葛优这个“农民”有几分“混搭”色彩,海魂衫里套白衬衣、骑自行车戴墨镜,再辅以暧昧的表情、外蔫内损的笑话。尤其是结尾时他回头咧嘴冲银幕露牙的招牌笑容,让很多看过影片的业内人士感到简直是冯小刚喜剧片再现。对此,葛优很“委屈”,说自己拍戏时并没想过冯氏风格,自然不会刻意区分。

虽然葛优自己还觉得没演过瘾,但据统计,他在《山区》部分里从头演到尾,足有40分钟,是当之无愧的男一号。同组主创为葛优的喜剧演出所折服,刘仪伟和孙周甚至自卑地说,很多台词他们说不上,葛优一说就会变成年度流行语,比如“你全才啊”、“给老婆打电话是大事”等。 本报记者 张艺



■葛优扮演的农民「老三」

范冰冰佟大为昨来沪为《苹果》造势 “打工夫妻” 演戏不易

昨天,影片《苹果》的导演李玉,主演范冰冰、佟大为出现在万裕国际影城,为30日上映的该片造势。

丑化自己为角色

范冰冰身穿黑色长风衣、戴着黑色长筒皮手套走上台来,头发整齐地披在肩头,妆容完整。有记者问她,为什么在该片中她的大量镜头都是素颜朝天,甚至有意丑化自己?范冰冰笑说,不化妆是自己要求的,“我一点妆都不化,可以说是洗完脸就去拍,连粉底都不上。头发是每天能睡多乱就睡多乱,我还尝试着四五天不洗头就去拍戏。”

对于备受争议的激情戏被删减,她坦言,作为演员,心里有些遗憾。并说自己“不是为裸而裸”,某些镜头很有存在的必要。该片的故事是围绕范冰冰所扮角色展开的,在片中,她是个被周围人左右的人物,用她的话来说,苹果是一个“混沌缓慢的人”,平淡、心理简单、容易满足。

故事充满冷幽默

范冰冰和佟大为扮演的刘苹果、安坤是一对进城打工的夫妻,梁家辉饰演的老板林东一次偶然“强奸”了刘苹果,从而引发了两个男人之间的交易。

这个近乎荒唐的故事充满冷幽默,梁家辉和佟大为在“天台交易”一场戏中,为了说不清楚的“性事件”讨价还价,佟大为偷奔驰车标等种种表现虽然荒唐,却给本来严肃的话题加上了调侃的色彩,两个男人之间的交易过程让观众发笑并深思。范冰冰、佟大为在片中有不少激情、厮打的镜头,范冰冰说:“这些戏导演并没有事先安排,手该放哪,脚该踹哪,都是我俩现场即兴



■佟大为(左)、范冰冰昨在上海

演的。”有一个厮打的片段一连拍了7次,两人都疲惫不堪,最后一次佟大为实在没控制好,狠狠一脚踢在范冰冰的屁股上。

大为在京受追捧

在北京的首映式上,佟大为受到影迷的热情追捧。此次上海行,尽管发布会比预计晚了一个多小时,但他的出现依然让久等的影迷心花怒放。佟大为在剧中扮演的是个城市“蜘蛛人”,专做高层建筑的玻璃清洁工作。为此,影迷特意送上了精心准备的模型“蜘蛛侠”。

片中,他为了10万元钱用自己的孩子与别人做交易,对这令人难以理解的举动,他表示:“要钱不一定就代表他有贪欲,在那种情况下他自己也不知道该怎么办,总不能冲去杀人吧,这或许只是他想到的心理平衡方式。”影片结局,他为了抢回孩子而被抓的一幕,正体现了精神大于物质的理念。

实习生 赵倩 本报记者 周铭